



19005 Coast Highway One, Jenner, CA 95450 ■ 707.847.3437 ■ [info@fortross.org](mailto:info@fortross.org) ■ [www.fortross.org](http://www.fortross.org)

---

Title: Kashaya Pomo Place Names, Pre-Russian Contact

Author (s): Vana Lawson

Source: Fort Ross Conservancy Library

URL: <http://www.fortross.org/lib.html>

Unless otherwise noted in the manuscript, each author maintains copyright of his or her written material.

**Fort Ross Conservancy** (FRC) asks that you acknowledge FRC as the distributor of the content; if you use material from FRC's online library, we request that you link directly to the URL provided. If you use the content offline, we ask that you credit the source as follows: "Digital content courtesy of Fort Ross Conservancy, [www.fortross.org](http://www.fortross.org); author maintains copyright of his or her written material."

**Also please consider becoming a member of Fort Ross Conservancy** to ensure our work of promoting and protecting Fort Ross continues: <http://www.fortross.org/join.htm>.

This online repository, funded by Renova Fort Ross Foundation, is brought to you by Fort Ross Conservancy, a 501(c)(3) and California State Park cooperating association. FRC's mission is to connect people to the history and beauty of Fort Ross and Salt Point State Parks.

## COASTAL NAMES

### Gualala

se eton  
qowishal  
phocayta qhabe  
thonthocema challi  
mahta qhabel  
sulcohto malli  
danaka  
kaba malli  
humciwa  
qhalda  
thabathe wi  
qhabe sihla wina  
chitonow  
sulmewey  
tenema koney  
FORT ROSS Metini (part of a place)?  
phociyamen  
shohqha

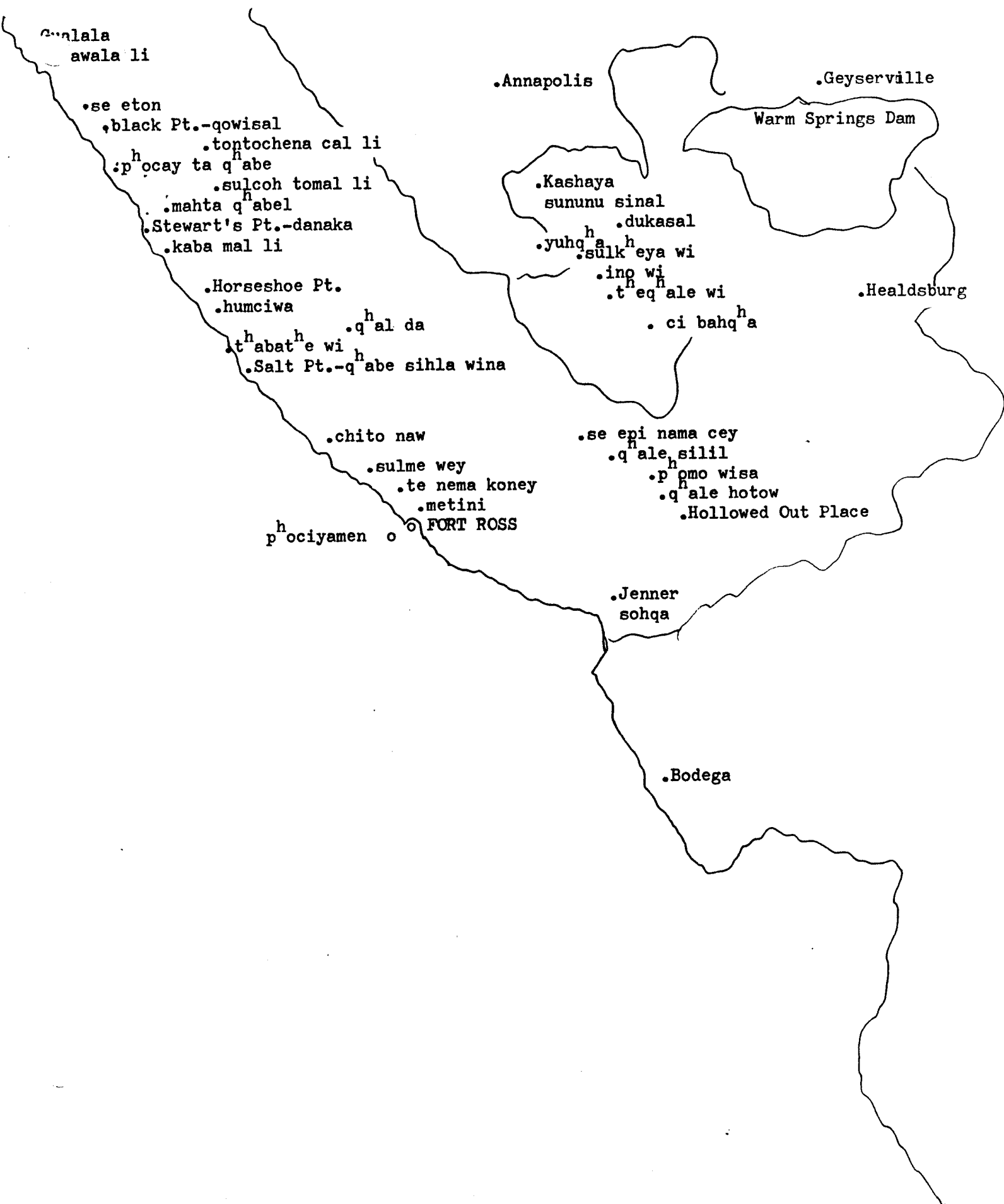
Rivermouth  
On a Bush  
pochayata Rock (no translation)  
(no translation)  
Foot-touching Rock  
Condor's Roost  
no translation  
Madrone Beach  
no translation  
Shore Trail  
Much Gravel  
Flattop Rock  
no translation  
no translation  
no translation  
no translation (Oswalt)  
no translation  
no translation

## Inland Areas

sununu shinal  
dukashal  
yuhqha  
sulkheya wi  
inowi  
theqhalewi  
cibahqha  
se epinamacey  
qhale silil  
pohmo wisa  
qhale hotow  
no Kashaya term

Huckleberry Heights (Kashaya Reservation)  
Abaloneville  
Snowspring or Icespring  
Condor's Crest  
Dusty Place  
Elderberry Place  
Rush Spring  
no translation  
Forests Depths  
pohmo Rise  
Timber Edge  
Hollowed out place

The Kashaya place names used in this map is written for the specific purpose of pronunciation for person not knowing the Kashaya dialect. These names have been checked for the correct translations using Oswalt as a reference and other Indian interpreters of the Kashaya language.



Gualala  
awala li

.se eton  
.black Pt.-qowisal  
.tontochena cal li  
h  
:p ocay ta q abe  
.sulcoh tomal li  
.mahta q habel  
.Stewart's Pt.-danaka  
.kaba mal li

.Horseshoe Pt.  
.humciwa  
h  
.q al da  
t h abat h e wi  
.Salt Pt.-q h abe sihla wina

.chito naw  
.sulme wey  
.te nema koney  
.metini  
h  
p ociamen o o FORT ROSS

.Annapolis

.Geyserville

Warm Springs Dam

.Kashaya  
sununu sinal  
h  
.dukasal  
h  
.yuhq a h  
h  
.sulk eya wi  
h  
.ing wi  
h  
.t eq ale wi  
h  
.ci bahq a

.Healdsburg

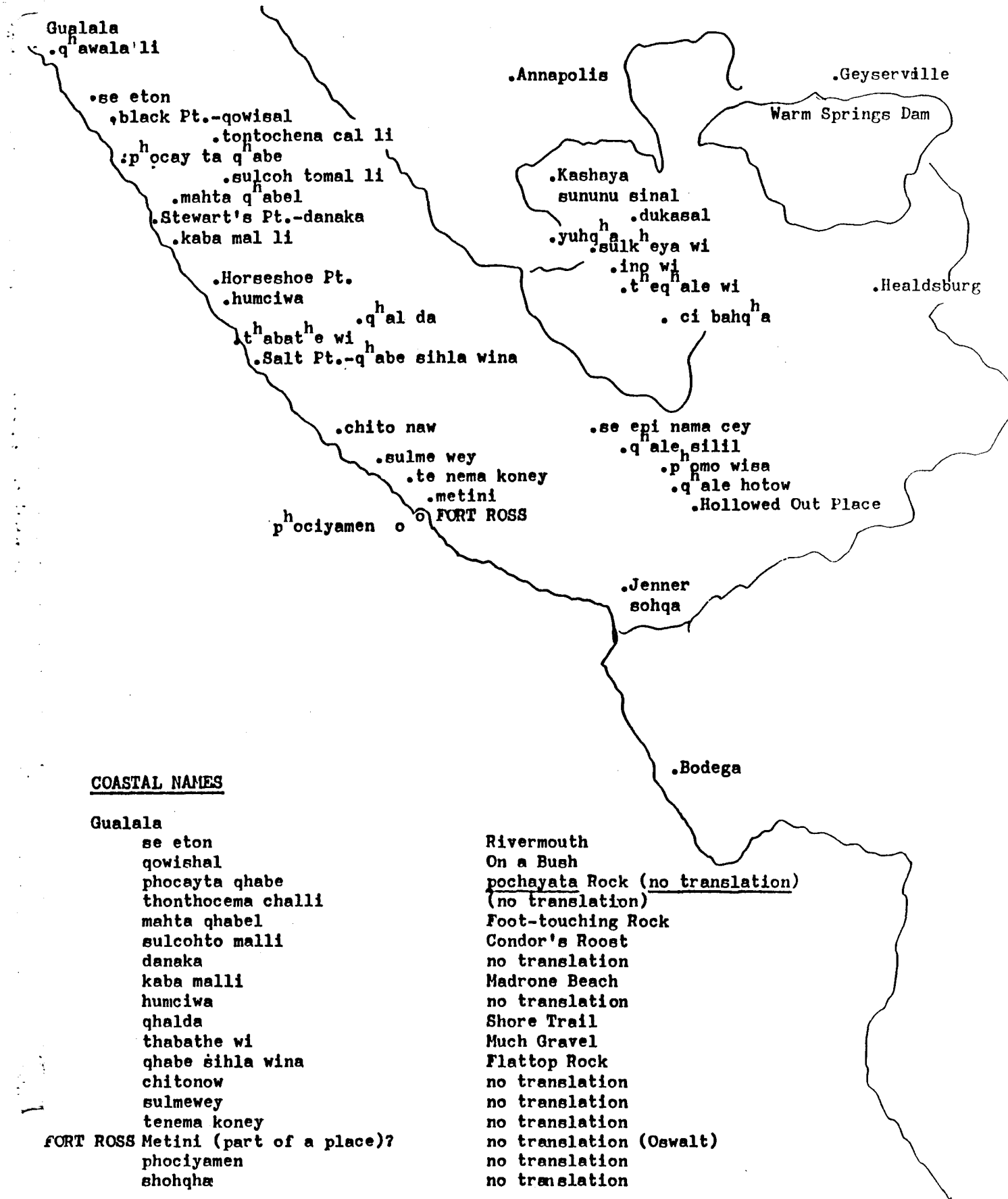
.se epi nama cey  
h  
.q ale silil  
h  
.p omo wisa  
h  
.q ale hotow  
.Hollowed Out Place

.Jenner  
sohqa

.Bodega

KASHAYA POMO PLACE NAMES  
PRE RUSSIAN CONTACT

by  
Vana Dean Parrish Lawson



COASTAL NAMES

Gualala

- se eton
- qowishal
- phocayta qhabe
- thonthocema challi
- mahta qhabel
- sulcohto malli
- danaka
- kaba malli
- humciwa
- qhalda
- thabathe wi
- qhabe sihla wina
- chitonow
- sulmewey
- tenema koney
- FORT ROSS Metini (part of a place)?
- phociyamen
- shohqha

- Rivermouth
- On a Bush
- pochayata Rock (no translation)
- (no translation)
- Foot-touching Rock
- Condor's Roost
- no translation
- Madrone Beach
- no translation
- Shore Trail
- Much Gravel
- Flattop Rock
- no translation
- no translation
- no translation
- no translation (Oswalt)
- no translation
- no translation

Inland Areas

sununu shinal

Huckleberry Heights (Kashaya Reservation)